

11

ARTISTAS DE
ISRAEL

ציירים
ישראלים

1956

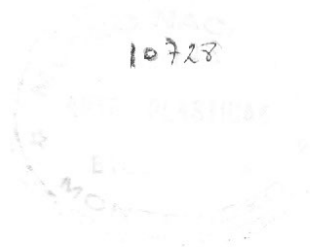
MINISTERIO DE INSTRUCCION PUBLICA
COMISION NACIONAL DE BELLAS ARTES

MONTEVIDEO

URUGUAY



MINISTERIO DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA Y PREVISIÓN SOCIAL
COMISION NACIONAL DE BELLAS ARTES



**PINTURA CONTEMPORANEA
DEL
ESTADO DE ISRAEL**

SETIEMBRE DE 1956

C A T A L O G O

MONTEVIDEO
República Oriental del Uruguay

46

**EXPOSICION DE PINTURA CONTEMPORANEA
DEL ESTADO DE ISRAEL**

**ORGANIZADA POR LA
COMISION NACIONAL DE BELLAS ARTES**

**CON LA COOPERACION DEL
INSTITUTO CULTURAL "URUGUAY-ISRAEL"**

**BAJO EL ALTO PATROCINIO DEL
CONSEJO NACIONAL DE GOBIERNO**

**DEL
GOBIERNO DEL ESTADO DE ISRAEL**

**DEL
MINISTRO DE INSTRUCCION PUBLICA Y PREVISION SOCIAL**

Profesor Don CLEMENTE RUGGIA

**Y DEL
ENVIADO EXTRAORDINARIO Y MINISTRO PLENIPOTENCIARIO DE ISRAEL**

Don MATITIAHU HINDES

Comisariato:
Señor ZOMA BAITLER

COMISION NACIONAL DE BELLAS ARTES

Presidente:

Arq. RAUL LERENA ACEVEDO

Vicepresidente:

Dr. JUAN CARLOS PLA

Secretario:

Sr. JUVENAL ORTIZ SARALEGUI

Tesorero:

Sr. ANDRES PERCIVALE

Miembros Natos:

Rector de la Universidad de la República
Arq. LEOPOLDO CARLOS AGORIO

Decano de la Facultad de Arquitectura
Arq. AURELIO LUCCHINI

Director del Museo Nacional de Bellas Artes
Sr. JOSE LUIS ZORRILLA DE SAN MARTIN

Vocales:

Arq. ROMAN BERRO
Sr. JULIO CAPORALE SCELTA
Sr. LEONARDO CANTU SIENRA
Srta. BEATRIZ HAEDO
Arq. JUAN RAMON MENCHACA
Sr. FEDERICO MOLLER DE BERG
Dr. EMILIO ORIBE
Sr. CYRO SCOSERIA

Secretario de la Comisión Nacional:

Sr. ERNESTO PINTO

Prosecretario de la Comisión Nacional:

Sr. SALVADOR MIQUEL

Comisario Gral. del Salón Nacional:

Sr. DANIEL BRAQUET

INSTITUTO CULTURAL "URUGUAY-ISRAEL"

PRESIDENTE DE HONOR:

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Israel

Don MATITIAHU HINDES

CONSEJO EJECUTIVO

Presidente: Prof. Carlos Sabat Ercasty

Vice-Presidentes: Prof. Oscar Secco Ellauri, Dr. Jacobo Hazán

Secretarios: Escr. Ernesto D. Guerrini, Sr. Eduardo Correa Aguirre

Pro-Secretario: Sr. Nelson Pilosof

Tesorero: Sr. Miguel Krell

Fro-Tesorero: Q. I. Aristides Santerini

Consejeros: Arq. Leopoldo C. Agorio, Dr. Jaime Bayley, Dr. Luis Alberto Brause, Dr. Arturo J. Dubra, Prof. Francisco Espínola, Prof. Hugo Fernández Artucio, Dr. Antonio G. Fusco, Dr. Héctor A. Grauert, Sr. Eduardo Lezama, Dr. Armando R. Malet, Dr. Emilio Oribe, Dr. Héctor Paysée Reyes, Sr. Jorge Páez Vilaró, Dr. Dardo Regules, Prof. Carlos Sabat Pebet, Ing. Edmundo Sisto, Sr. Adolfo Tejera.

Oficial de Enlace entre la Legación de Israel y el Instituto:

Agregado Sr. Nessim Isaac

PROLOGO

EL ARTE — PUENTE ENTRE LOS PUEBLOS

El Arte del Pueblo Judío es uno de los más antiguos en el mundo: su fruto conocido es La Biblia. El arte plástico en Israel Moderno es muy joven: está en la primera pero vigorosa etapa de su desarrollo.

Aunque joven, la pintura moderna israelí supo afirmar su originalidad. La temática vinculada con el soleado paisaje, con el folklore judío y oriental y con las reliquias del pasado, ricamente dispersas en diferentes rincones de su geografía —en Jerusalén, Safed, Tiberíades y Nazaret— es su rasgo característico. Su sensibilidad hacia influencias modernas es su virtud.

La exposición de pintura israelí en el digno marco constituido por el Salón Nacional de Bellas Artes, es —me permito señalar— un acontecimiento artístico. Pero es también, un acontecimiento político de primera magnitud. Los pueblos se respetan y se quieren cuando se conocen. Y el Arte es un instrumento esencial, por intermedio del cual, se puede conocer a un pueblo.

Yo veo en esta exposición, un nuevo ladrillo en el hermoso edificio de las relaciones amistosas entre Uruguay e Israel, dos países amantes de la libertad, con una política orientada hacia la paz y con devoción a los ideales de la Belleza Humana.

Montevideo, setiembre de 1956.

MATITIAHU HINDES

Enviado Extraordinario y Ministro
Plenipotenciario de Israel.

LA presente Exposición de Pintura Contemporánea del Estado de Israel, constituida sobre la base de las obras exhibidas en la III Bienal del Museo de Arte Moderno de San Pablo, es la primera que los artistas del milenarío pueblo de ese nuevo Estado presentan oficialmente en Montevideo. Esta exposición, que pretende mostrar una imagen de la vida y del pensamiento contemporáneo de Israel, y ser clave de sus fuerzas espirituales, sociales y políticas, está necesariamente integrada por obras de concepciones y métodos de pintura diferentes, producidas por artistas que según la autorizada opinión del Dr. Haim Gamzu, establecen, de acuerdo con sus capacidades y tendencias, los fundamentos del arte que surge en ese país.

La Comisión Nacional de Bellas Artes tiene el privilegio de presentar al público uruguayo, en sus salas de exposición, esta valiosa y original muestra de pintura moderna, generosamente ofrecida por la representación diplomática del Estado de Israel acreditada ante el Gobierno de la República, que tiene el carácter de un sincero mensaje destinado a intensificar las relaciones culturales entre su pueblo y el nuestro.

RAÚL LERENA ACEVEDO
Presidente de la Comisión
Nacional de Bellas Artes

C A T A L O G O

FUERA DE EXHIBICION LAS SIGUIENTES OBRAS DE AUTORES ISRAELIES:

A. — “*El Hombre de los Peces Rojos*”. Acuarela, de Reuben Rubin.

Perteneiente a la colección privada de ★ ★ ★

B. — “*Jóvenes Olim (inmigrantes) de Bagdad*”. Lápiz, de Isidore Aschheim.

De la colección privada del Excmo. Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Suecia, Sr. Gösta Hedengren.

C. — “*Composición*”. Olco, de Pinhas Litvinovsky.

De la colección privada del Excmo. Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Israel, Sr. Matitiahú Híndes.

D. — “*Avenida*”. Acuarela, de Avigdor Steimatsky.

De la colección privada del Excmo. Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Israel, Sr. Matitiahú Híndes.

NACHUM GUTMAN

Nacido en 1898. Radicado en Israel desde 1905. Cursó estudios en la Escuela de Bellas Artes "Bezalel", en Jerusalén.

Estudió en Viena y en París. Premiado con Medalla de Oro en la Exposición Internacional de París, en 1937. Sus obras han sido también expuestas en Bruselas, en la Bienal de Venecia, en Africa del Sur y en el Museo Metropolitano de Arte de Nueva York, así como innumerables veces en su país. Es uno de los mejores acuarelistas de Israel. Pintor lleno de humor y optimismo, narrador espiritual de estilo brillante es el más célebre ilustrador de libros infantiles del país. Es por ello que las criaturas adoran a "tío Nachum", como se suele llamarle cariñosamente.

1. — *Monte Scopus, Jerusalén*. Acuarela, 54 x 57.
2. — *Sinagoga de S. Arie en Safed*. Acuarela, 57 x 59.
3. — *Madrugadas en el puerto de Haifa*. Acuarela, 50 x 70.
4. — *El paseo en Tiberias*. Acuarela, 50 x 70.
5. — *Velas Oliverias*. Acuarela, 51 x 69.
6. — *Pececillo*. Acuarela, 56 x 77.
7. — *Primavera en Tiberias*. Acuarela, 49 x 61.

SANSON HOLZMAN

Nació en 1907. Desde 1922 se encuentra en Israel. Este sensible artista de transparente paleta, encuentra en sus acuarelas, principalmente, su mayor felicidad expresiva. Admirador de Mattise y Dufy, aprende de ellos la lección, para luego con fino temperamento establecer su propia comunicación, desbordante de alegría y de poéticas sugerencias.

8. — *Paisaje de Tiberiades*. Acuarela, 48 x 34.
9. — *Paisaje de Tiberiades*. Acuarela, 48 x 34.
10. — *Paisaje de Tiberiades*. Acuarela, 48 x 34.
11. — *Paisaje de Tiberiades*. Acuarela, 48 x 34.
12. — *Rincón de Tiberiades*. Acuarela, 51 x 33.
13. — *Vista de Safed*. Acuarela, 48 x 34.
14. — *Mezquita de Tiberiades*. Acuarela, 48 x 34.
15. — *Sinagoga de Tiberiades*. Acuarela, 53 x 36.
16. — *Mezquita de Acre*. Acuarela, 48 x 34.
17. — *Figuras*. Acuarela, 72 x 50.

MARCEL JANCU

Nació en 1895. Desde 1941 se encuentra en Israel. Ampliamente conocido en el mundo de las artes por su larga trayectoria de creador y teorizador. Perteneció al grupo Dada, establecido después de la primera guerra en Suiza. Ha seguido los cursos evolutivos de la pintura desde aquella incursión temprana y ha pasado por las principales experiencias del arte contemporáneo, que saben desde la más pura abstracción hasta el expresionismo. Es uno de los aportes más señalados al desarrollo de la actual cultura israelí.

18. — *Vista de Acre*. Acuarela, 49 x 35.
19. — *Aguas del Jordán*. Acuarela, 49 x 33.
20. — *Lago de Hule*. Acuarela, 37 x 24.
21. — *Lago de Hule*. Acuarela, 49 x 32.
22. — *Rincón de Acre*. Acuarela, 41 x 27.
23. — *Paisaje*. Acuarela, 38 x 26.
24. — *Figuras sentadas*. Acuarela, 47 x 30.
25. — *Figuras sentadas*. Acuarela, 54 x 39.
26. — *Fumadores de Narguila*. Acuarela, 36 x 26.
27. — *Figuras bajo las carpas*. Acuarela, 27 x 21.
28. — *Figuras bajo las carpas*. Acuarela, 26 x 21.
29. — *Figuras*. Acuarela, 32 x 20.
30. — *Figuras sentadas*. Acuarela, 24 x 21.

JEAN-DAVID

Nació en 1908. Desde 1947 se encuentra en Israel. Temperamento inquieto, de honda raíz humana, establece con belleza de colores las ideas dominantes de sus obras. Creador de formas avanzadas, destacó desde su arribo a Israel por el ingenio con que compone sus trabajos, la savia religiosa de sus ideas y el moderno concepto y estilo con que se define. Es también ceramista de nota.

31. — *Pintura*. Gouache, 37 x 15.
32. — *Pintura*. Gouache, 22 x 15.
33. — *Pintura*. Gouache, 38 x 16.
34. — *Figuras*. Gouache, 18 x 13.
35. — *Figuras*. Gouache, 21 x 14.

ARIE LUBIN

Nació en 1897. Llegó a Israel en 1913.

Se formó en los Estados Unidos de América, desde donde siguió los compases del romanticismo en su iniciación como pintor. Más tarde diversas circunstancias le hicieron acercar hacia la temática de su tierra actual. Pudo así marcar en su pintura una acentuada inclinación hacia el paisaje humano y natural de Arabia. De espíritu oriental, establece en sus composiciones las impresiones de la civilización que ama y da en las telas su íntima expresión, llevando siempre consigo la cátedra de Cézanne y el talento propio que le consagra como uno de los artistas más interesantes de su país.

36. — *Fumadores de Narguila*. Acuarela, 56 x 48.
37. — *Fumadores de Narguila*. Acuarela, 56 x 45.
38. — *Fumadores de Narguila*. Acuarela, 58 x 45.
39. — *Judío de Kurdistán*. Acuarela, 53 x 36.
40. — *Judío de Kurdistán*. Acuarela, 54 x 43.
41. — *Siesta oriental*. Acuarela, 35 x 25.
42. — *El vendedor de jarras*. Acuarela, 42 x 24.
43. — *El fumador de Narguila*. Acuarela, 40 x 31.
44. — *Plática oriental*. Acuarela, 47 x 29.
45. — *Casas de Safed*. Acuarela, 49 x 34.
46. — *Mezquitas*. Acuarela, 49 x 34.
47. — *Mezquitas y montes*. Acuarela, 49 x 34.
48. — *Interior de Sinagoga*. Acuarela, 49 x 34.
49. — *Casas de Safed*. Acuarela, 49 x 34.
50. — *Beduinos del Neguev*. Acuarela, 32 x 20.
51. — *Beduinos del Neguev*. Acuarela, 32 x 20.
52. — *Plática oriental*. Acuarela, 42 x 20.

MOSHE MOKADY

Nacido en 1902, hállase en Israel desde 1920. Estudió música y pintura en Zurich, Suiza. La influencia de la música se hace sentir desde entonces en sus obras: su pintura adquiere cierta tonalidad melódica que perdura hasta hoy día. De 1927 a 1932 estuvo en París, estudiando, pintando y exponiendo en los Salones de Las Tullerías y de Otoño. En 1932 regresó a Israel, donde vive y trabaja desde entonces. Participó en la Exposición Bienal de Venecia y en la del Museo Metropolitano de Nueva York. En 1949, fue designado Director de Bellas Artes del Ministerio de Educación de Israel. En 1952, se le asignó la Dirección del Instituto de Pintura y de Escultura de Tel Aviv.

53. — *Paisaje en Ein Hod*. Oleo, 95 x 100.
54. — *Mujer de pie*. Oleo, 81 x 100.
55. — *Figura*. Oleo, 58 x 80.
56. — *Paisaje con escalera*. Oleo, 74 x 92.
57. — *Paisaje suburbano*. Oleo, 53 x 72.

ABRAHAM NATON

Nació en 1906. Llegó a Israel en 1935.

Es un pintor de conquistada personalidad, que aunque se desarrolló alejado de los principales centros culturales del viejo mundo, igual supo recepcionar a los timoneles de la pintura actual y obtener así la orientación necesaria para su propia obra. Admirador de Picasso, Utrillo y los intimistas franceses, estampa con características de independencia sus propias ideas y se define ya con fuerte personalidad en el panorama de la plástica israelí.

58. — *Mabaará*. Acuarela, 25 x 18.
59. — *El pescador*. Lápiz, 23 x 16.
60. — *Figura sentada*. Acuarela, 30 x 18.
61. — *Músicos*. Acuarela, 33 x 24.
62. — *En el café*. Lápiz, 28 x 22.
63. — *Mujer de Kurdistán*. Acuarela, 32 x 23.

ELYAHU SIGARD

Nacido en 1901. Se halla en Israel desde 1925. Vivió en Riga (Lituania), desde la edad de 9 años, donde finalizó sus estudios secundarios y se inscribió en la Facultad de Arquitectura. Durante muchos años tomó parte activa en la vida de la Asociación de Pintores y Escultores de Israel, como miembro de su Comisión Directiva. Ha exhibido sus obras en exposiciones individuales y ha intervenido en varias oportunidades en exposiciones colectivas. Sus telas en las que se destacan el colorido y la delicadeza de sus líneas, forman parte de colecciones particulares en Israel, en el extranjero y principalmente en los Estados Unidos de América. Ha recibido en Tel Aviv los premios Dizengoff y Jerushalmi.

64. — *San Juan de Acre*. Oleo, 50 x 61.
65. — *Mujeres en la ciudad*. Oleo, 50.5 x 61.
66. — *Calle y feria*. Oleo, 61.5 x 46.
67. — *Balcón en Safed*. Oleo, 45 x 31.
68. — *Tiberíades*. Oleo, 55 x 73.5.

JACOBO STEINHARDT

Nacido en 1887. Radicado en Israel desde 1933. Steinhardt es un técnico de renombre internacional en xilografía. Adquirió su formación artística en las escuelas de Berlín, y a través de sus viajes en Francia y en Italia, antes de la Primera Guerra Mundial. En 1913 fue uno de los principales fundadores del grupo "Die Patetiker", en Berlín. Steinhardt, en esa época pintaba, pero comenzó cada vez más a dedicarse a la xilografía, de la que se tornó maestro indiscutido. Es un maestro que sabe arrancar de la madera un lenguaje sobrio, todo en blanco y negro, pero logrando una gran elocuencia equivalente al juego de diversos colores. Actualmente es director de la Escuela de Bellas Arte "Bezalel", en Jerusalén.

69. — *A-sib*. (356). Grabado, 37 x 47.
70. — *Barcos y rocas*. (357). Grabado, 37 x 47.
71. — *Ciudad y mar*. (358). Grabado, 37 x 47.
72. — *Arboles en la ribera del mar*. (359). Grabado, 37 x 47.
73. — *Casas en Acre*. (360). Grabado, 32 x 47.
74. — *Ruinas a la luz de la luna*. (362). Grabado, 37 x 47.
75. — *Luna sobre el mar*. (363). Grabado, 37 x 47.
76. — *Casas sobre las dunas*. (360). Grabado, 34 x 47.
77. — *Rincón de Jerusalén*. Grabado, 36 x 34.
78. — *Rincón de Jerusalén*. Grabado, 36 x 34.
79. — *Mendigos*. Grabado, 35 x 30.
80. — *Vista de Jerusalén*. Grabado, 31 x 23.
81. — *Plazoletas en las afueras de Jerusalén*. Grabado, 35 x 28.
82. — *Tendero en la Ciudad Vieja*. Grabado, 35 x 24.
83. — *Casas en Jerusalén*. Grabado, 25 x 24.
84. — *Simjat Torá*. Grabado, 28 x 20.
85. — *Cantando las "smirot"*. Grabado, 30 x 23.
86. — *En Even Iehoshua (Jerusalén)*. Grabado, 20 x 17.

AVIGDOR STEIMATSKY

Nacido en 1908. Radicado en Israel desde 1922. Estudió en la Escuela de Bellas Artes "Bezalel", en Jerusalén. En 1935 fue a París. Su primera exposición tuvo lugar en el Museo de Tel Aviv, en 1939. Fue laureado con los premios Dizengoff y Jerushalmi. Participó en la Bienal de Venecia en 1947. De 1950 a 1952, estuvo nuevamente en París, donde participó en varias exposiciones colectivas. En 1952, organizó una exposición particular de sus obras en la Galería Béranger, en París. Trabajos suyos se encuentran en el Museo de Arte Moderno, en París, en los Museos de Israel, así como en colecciones particulares en Europa y en América. Lo que caracteriza a Steimatsky es su lirismo. Actualmente es Profesor de Pintura en el Instituto de Arte de Tel Aviv.

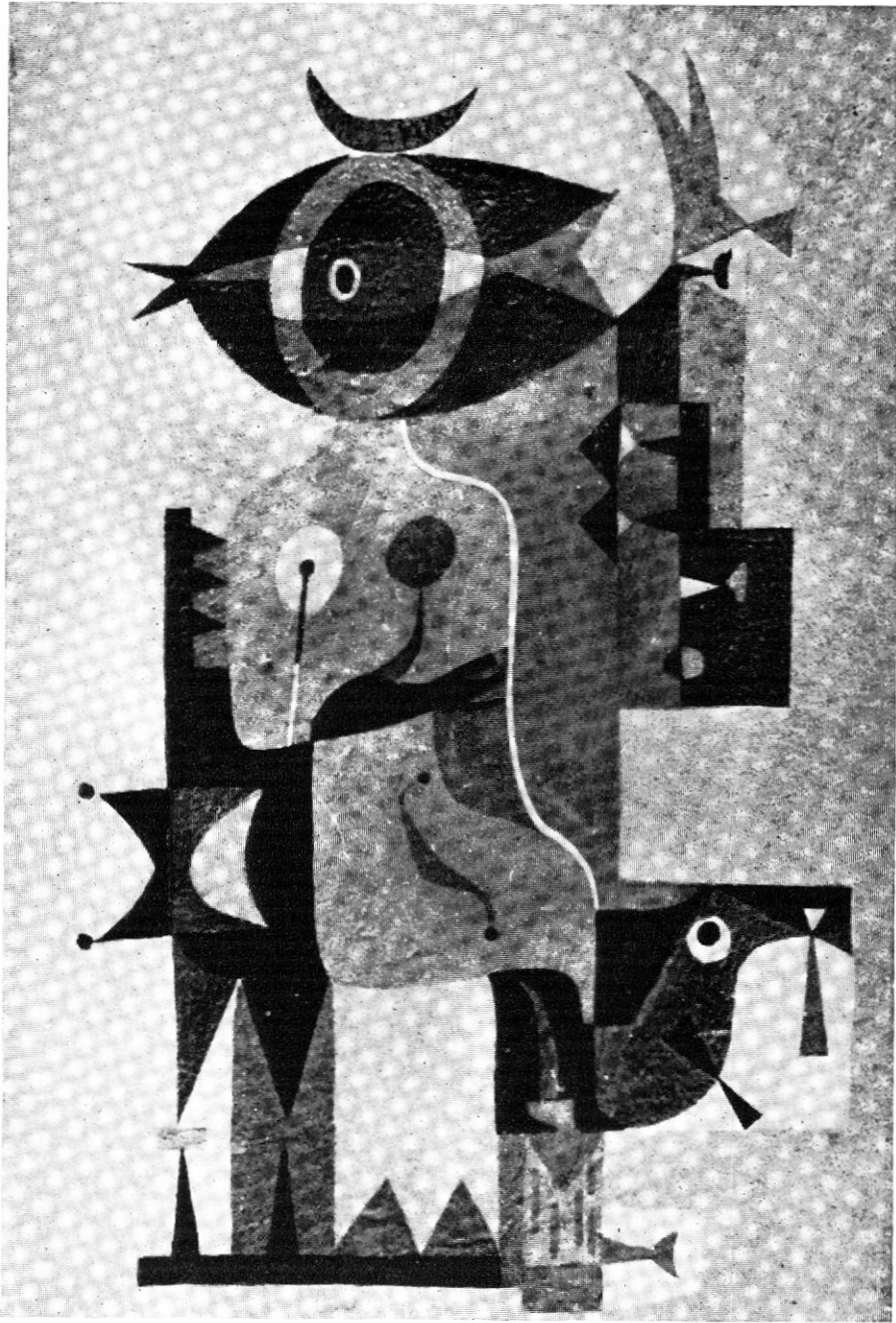
87. — *Judías de Kurdistán*. Oleo, 81 x 60.
88. — *Mujeres sentadas*. Oleo, 65 x 50.
89. — *Cosecha de aceitunas*. Oleo, 54 x 65.
90. — *Naturaleza muerta*. Oleo, 59 x 72.
91. — *Mujer de sombrero*. Oleo, 65 x 50.
92. — *Safed*. Acuarela, 44 x 31.
93. — *Sijrón Iaacov*. Acuarela, 38 x 25.
94. — *Jaffa*. Acuarela, 50 x 35.
95. — *Kineret*. Acuarela, 47 x 32.
96. — *En las afueras de Jerusalén*. Acuarela, 44 x 34.

YEHEZKIEL STREICHMAN

Nacido en 1906. Reside en Israel desde 1926. Cursó estudios en la Escuela de Bellas Artes "Bezalel", en Jerusalén, pasando en seguida un año en París y cuatro en Italia, donde culminó brillantemente sus estudios en la "Academia de Bellas Artes" de Florencia. Regresó a Israel en 1936, donde vive desde entonces, no solamente enseñando pintura, sino especialmente pintando. Fue tres veces laureado con el premio Dizengoff. Participó dos veces en la Bienal de Venecia. Su paleta es de una austeridad vibrante; su diseño es sutil y su composición sólida. Enseña actualmente pintura en el Instituto de Arte de Tel Aviv.

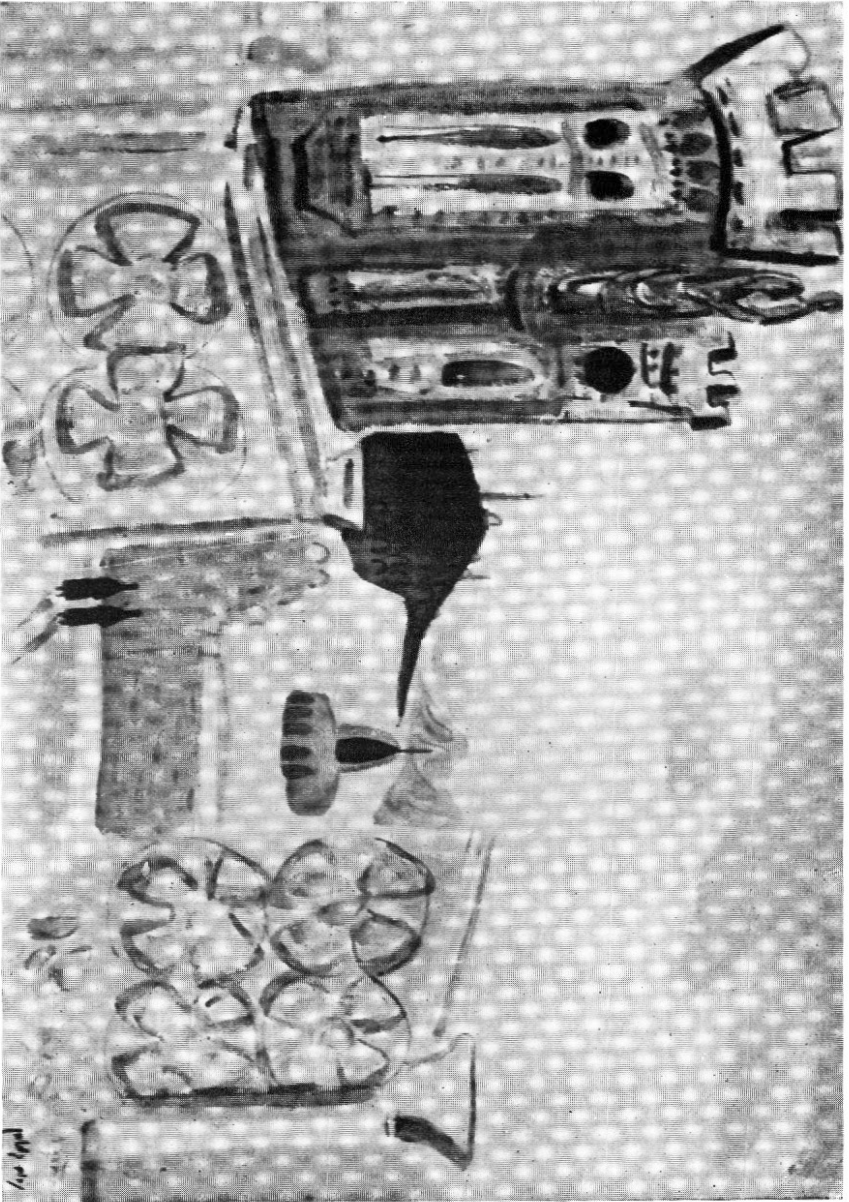
97. — *David y Saúl*. Oleo, 145 x 90.
98. — *Naranjal abandonado*. Oleo, 65 x 50.
99. — *Atelier del pintor*. Oleo, 65 x 50.
100. — *Tumba del Rabi Meir*. Oleo, 60 x 73.
101. — *El Milagroso, en Tiberías*. Oleo, 60 x 73.
102. — *Retrato de mujer*. Oleo, 131 x 96.

L A M I N A S



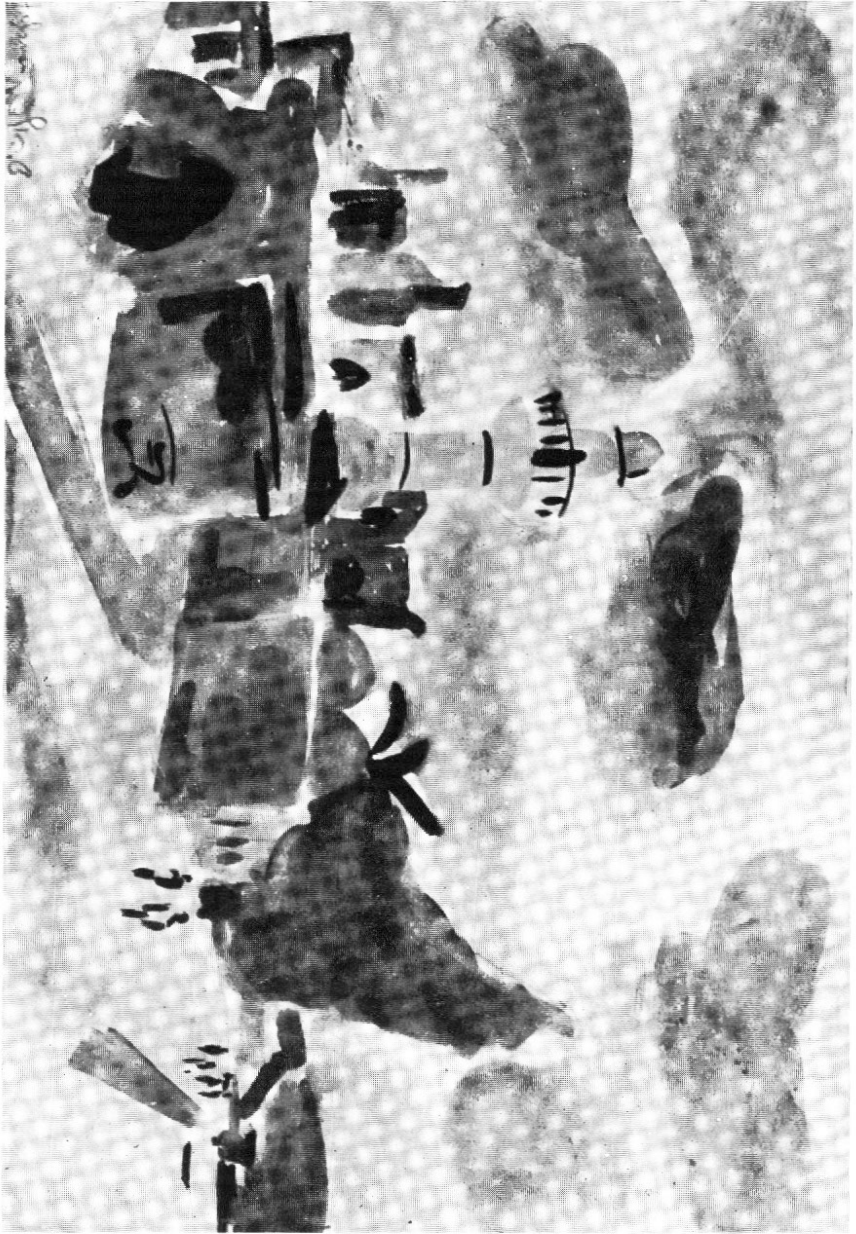
JEAN DAVID

Pintura. (Gouache).



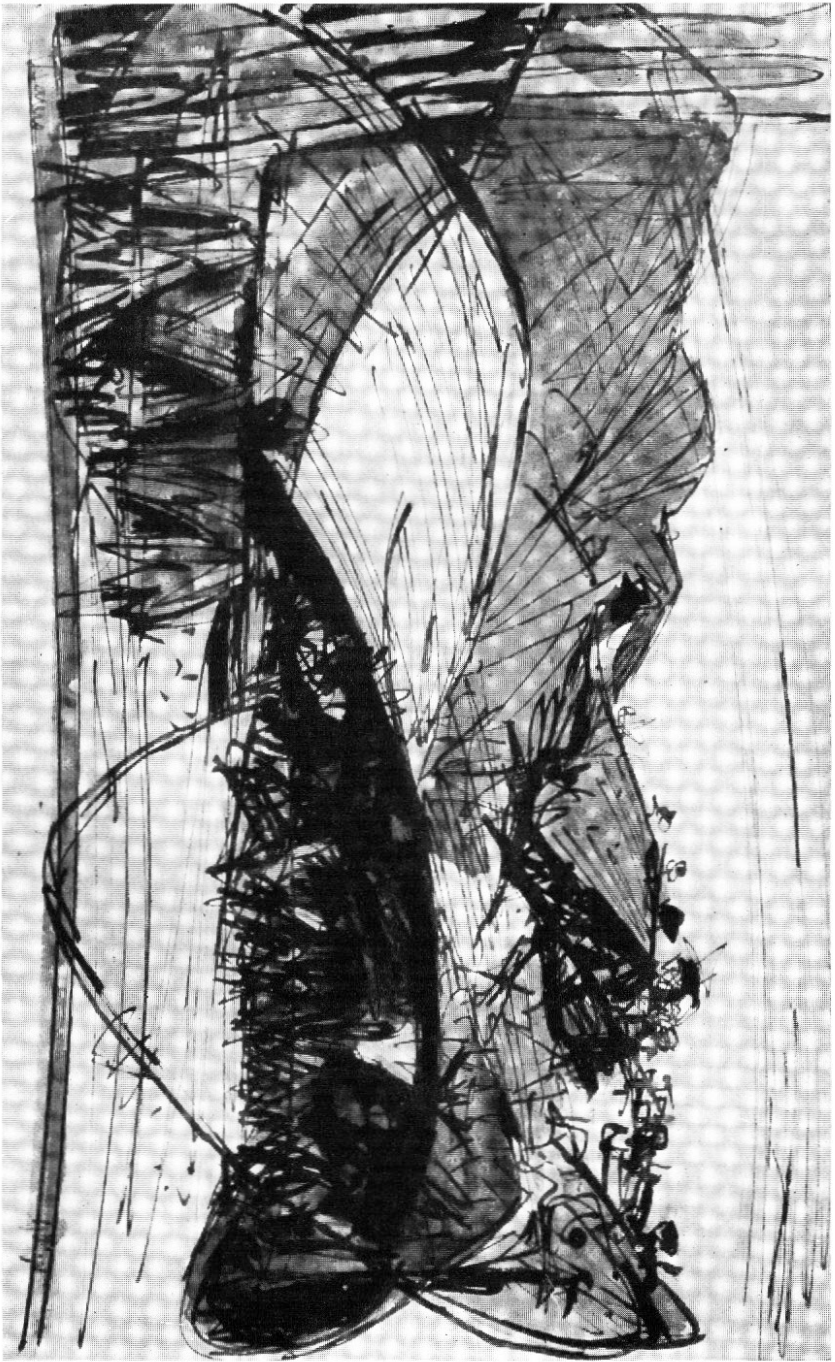
NACHUM GETMAN

Monte Scopus, Jerusalem. (Aquarela).



NAMSION HOLZMAN

Vista de Safed. (Acuarela).



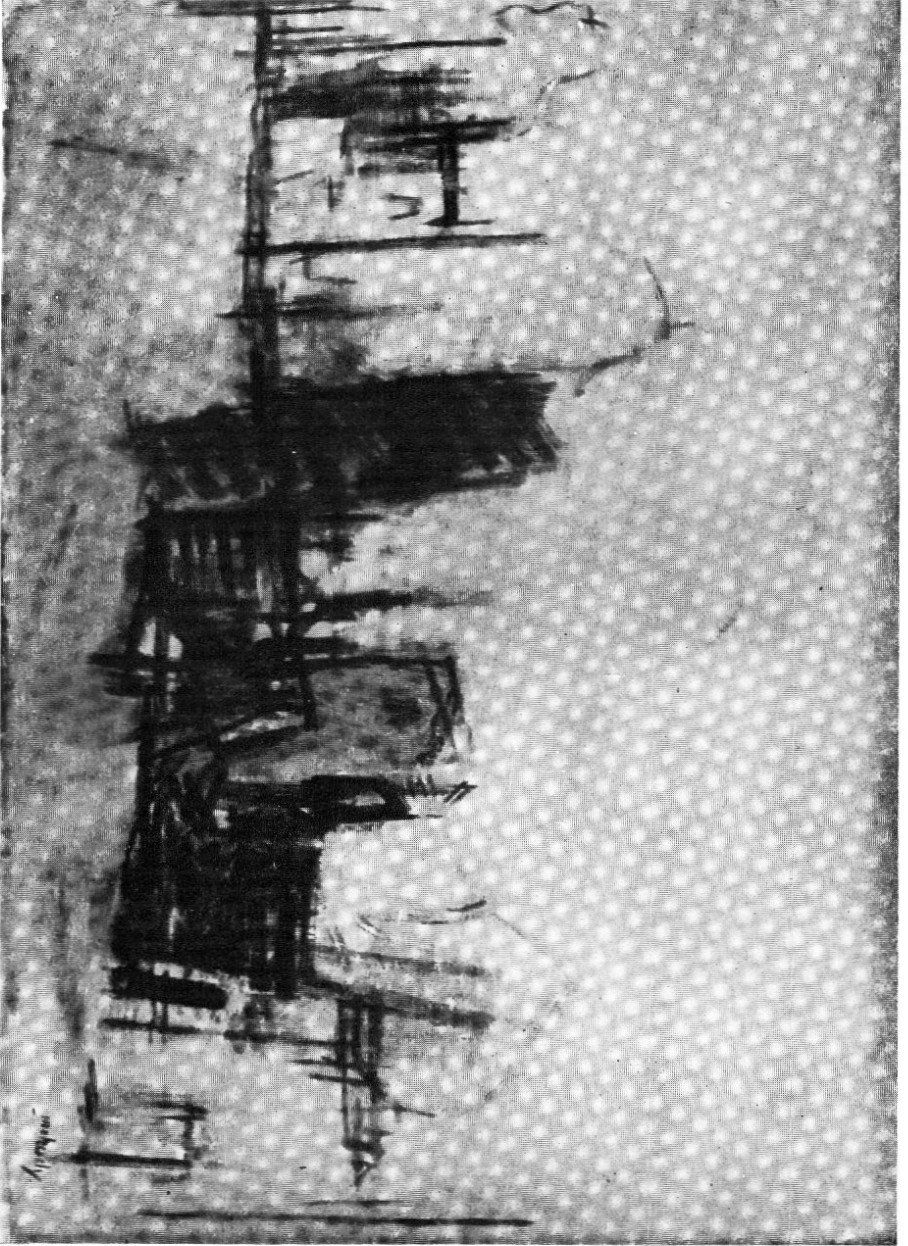
MARCEL JANCO

Lago de Hule. (Aquarela).



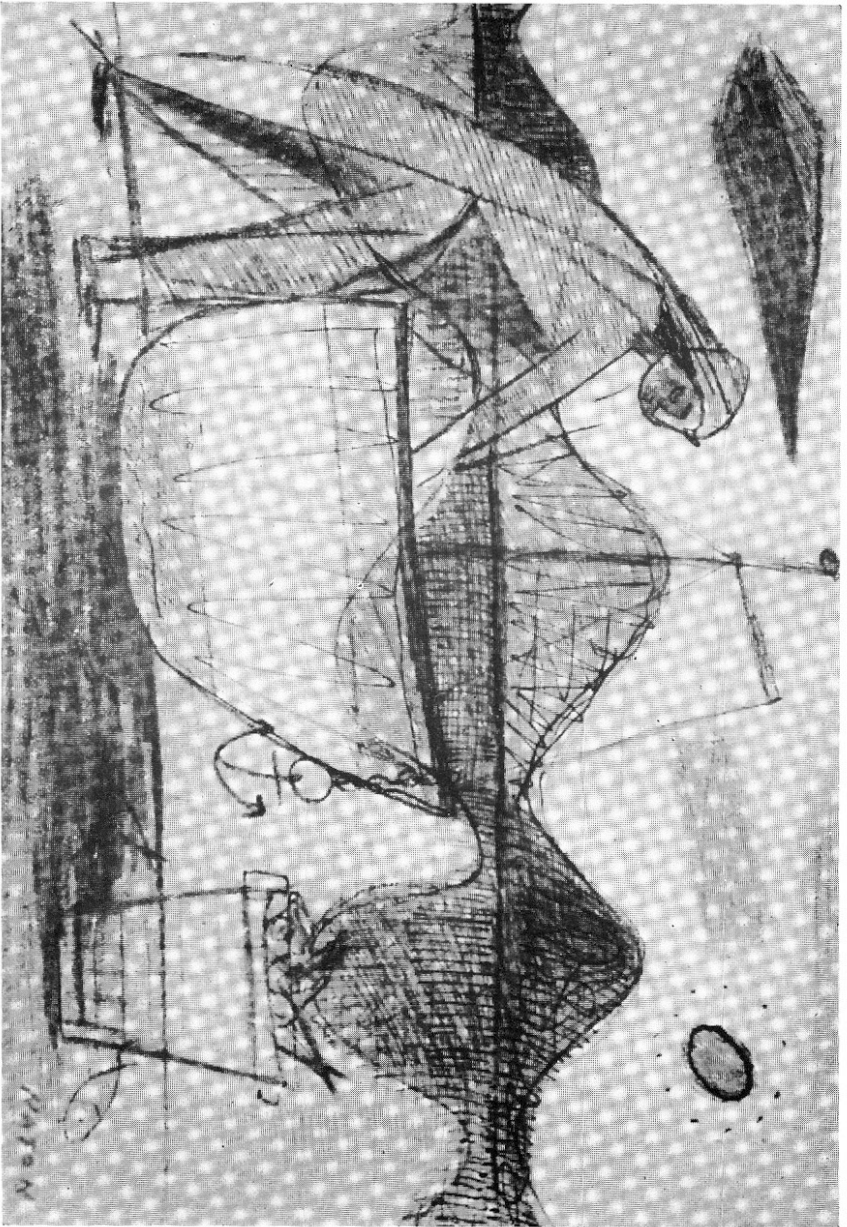
ARIE LUBIN

Judio de Kurdistan. (Acuarela).



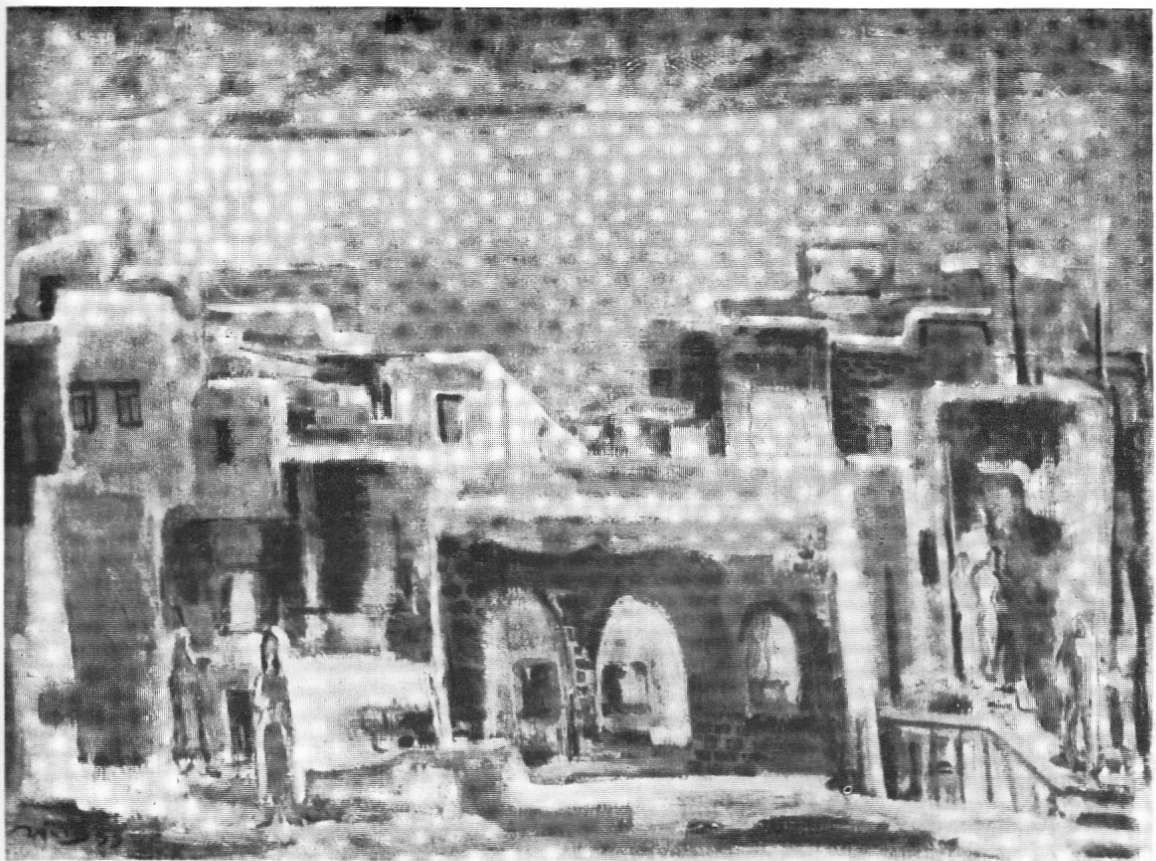
MOSHE MOKADI

Paisaje suburbano. (Oleo).



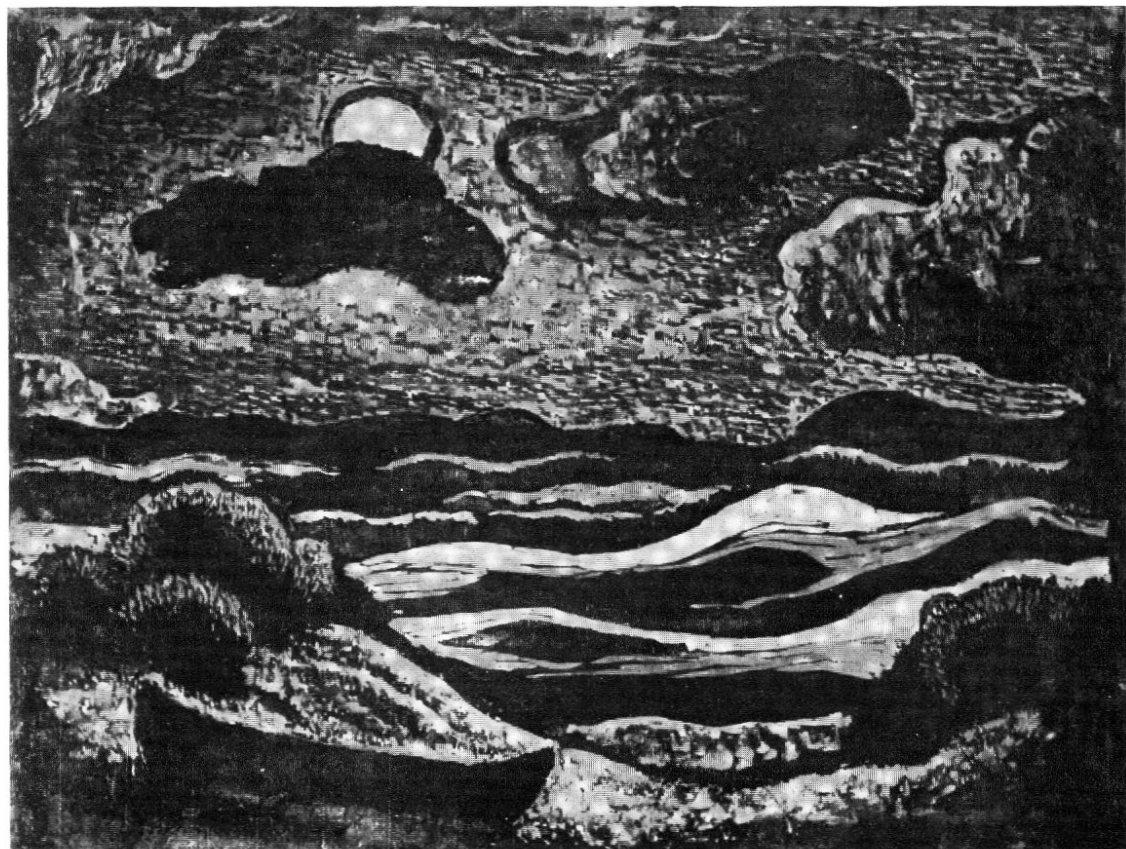
ABRAHAM NATON

El Pescador. (Lápiz).



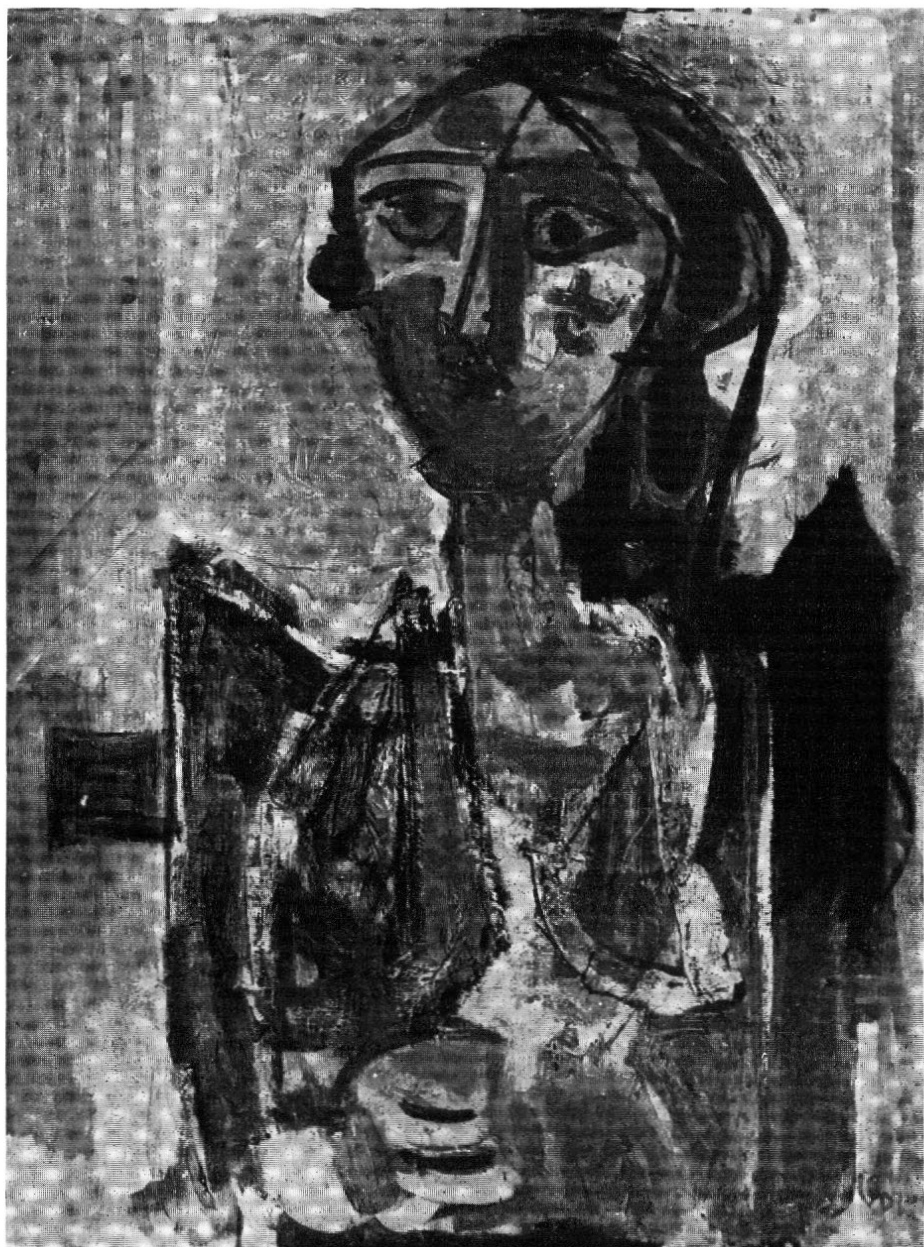
ELYAHU SIGARD

Tiberiades. (Oleo).



JACOBO STEINHARDT

Luna sobre el mar. (Grabado).



AVIGDOR STEIMATZKI

Mujer de sombrero. (Oleo).



YEHEZKIEL STREICHMAN

David y Saúl. (Oleo).